

Porównanie tłumaczeń Psalmów 17:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powstań, JHWH! Wystąp przeciw niemu,* Rzuć go na kolana! Niech Twój miecz uratuje mą duszę od bezbożnych, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powstań, PANIE! Wystąp przeciw takim! Rzuć ich na kolana! Uratuj swoim mieczem me życie przed bezbożnym,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Powstań, JAHWE, wystąp przeciwko niemu i powal go, swoim mieczem ocal moją duszę od niegodziwego;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Powstańże, Panie! uprzedź twarz jego, potrać go, wyrwij duszę moję od niezbożnego mieczem twoim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Powstań, Panie, uprzedź go i prześnij go, wyrwi duszę moję od niezbożnego, miecz twój
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powstań, o Panie, wystąp przeciw niemu i powal go, swoim mieczem wyzwól moje życie od grzesznika,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powstań, Panie! Wystąp przeciw niemu, rzuć go na kolana! Niech mnie uratuje twój miecz od bezbożnika,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powstań, JAHWE, wystąp przeciw nim, powal ich! Ocal swoim mieczem moją duszę przed bezbożnym,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powstań, JAHWE, zastąp mu drogę i powal! Ocal mnie swym mieczem od bezbożnego
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powstań, Jahwe, wystąp przeciwko niemu i powal go! Niech miecz Twój wybawi życie moje od bezbożnika,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Від блеску перед Ним пройшли хмари, град і огняне вугілля.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Powstań WIEKUISTY, uprzedź go i połoń; Twoim mieczem wybaw od niegodziwca moje życie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Racz powstać, Jehowo; wystąp przeciw niemu twarzą w twarz; spraw, by się zgiął; racz swym mieczem ocalić moją duszę od niegodziwca,

¹⁾ <x>40 10:35</x>